

Slovensko-angleški glosar laboratorijskih izrazov

Slovenščina

areometer (hidrometer)
bireta
brizgniti
bučka (z okroglim dnom, ravnim dnom)

cev (plastična, gumijasta)
čaša
čiščenje (vode)
destilirati
destilirka
dodajati po kapljicah
določiti
dokapavati
eksikator
ekstrahirati
enakomerno
eproveta
erlenjamjerica
filtrirni papir (naguban f.p.)
fluktirati
gorilniki (špiritni, plinski, električni)
hladilnik (vodni)
hladilnik (zračni)
indikator (lakmus papir)
izolirati (osamiti)
izolirati (oviti z izolirnim materialom)
izparilnica
izpariti
izpeljati, izvesti reakcijo
izpirati
izračunati
kadička
kapalka
kapilarna pipeta
kapljati
kovinska mrežica (z azbestom)
kovinske klešče
kovinsko stojalo
kristalizirati
kristalizirka
lij
lij kapalnik

Angleščina

aerometer
burette
splash
flask (round bottom, flat bottom, pear-shaped)
tube (plastic, rubber)
beaker
(water) purification
distill
distillation flask
add dropwise
determine
add dropwise
desiccator
extract
evenly
test tube
Erlenmayer flask
filter paper (fluted f.p.)
reflux
burners (spirit, Bunsen, electric)
Liebig condenser
air-condenser
litmus paper
isolate
lag
evaporating dish
evaporate
carry out (a reaction)
elute, wash
calculate
trough
dropping pipette
capillary pipette
drop
gauze (with asbestos)
tongs
stand
crystallise
crystallising dish
funnel
dropping funnel

Slovenščina

lij ločnik
ločiti
mešati
mešiček pri kapalki
merilna bučka
merilna pipeta
merilni valj
močno (stresti)
mufa
naliti, viliti
namazati stike
namestiti, postaviti
napolniti
nastajanje mehurčkov
nastaviti (prižemo na določen položaj
nuča
očistiti
obložiti (bučko z volno)
oboriti
obroč
odcediti (posušiti) na filtru
odfiltrirati
odliti (spodnjo plast)
odnučati
odstraniti
odvesti, vrniti nazaj (v valj)
ohladiti na 0°C
opazovati
opremiti (bučko) z
opremiti nekaj z
oxidising (agent)
palica
pinceta
pipica (petelinček)
podstavek
polnilna pipeta
ponovno napolniti
posode (stekleničke)
povezati (bučko s kolono)
prahovka
preizkusiti
preliti v
prenesti
presesalna bučka
prižema
pritrditi bučko s prižemo
pripraviti raztopino
pritrditi na nekaj

Angleščina

separating funnel
separate
stir
rubber teat
volumetric flask
graduated pipette
measuring cylinder
vigorously (shake)
holder
pour (in)
lubricate (joints)
place, put
fill
bubbling
position (a clamp)
Buchner funnel
purify
surround (flask with wool)
precipitate
ring
drain (on a filter)
filter off
run off (the bottom layer)
suck off
remove
run back (to the cylinder)
cool to 0°C
observe
equip (the flask) with
fit sth. with
oksidant
rod
tweezers
stopcock
base
bulb pipette
refill
containers (bottles)
connect(a flask to the column)
jar
test
run into
transfer
filter flask
clamp
clamp (a flask)
make up (a solution)
attach

Slovenščina

prižgati (plamen)
pustiti da zavre
pustiti prek noči
pustiti da se ohladi
pustiti stati
rahlo (zelen)
razredčiti
raztopiti
razviti se, sprostiti se (hlapi)
reagenčna steklenica
segreti
sestaviti aparaturo
spatula
splakniti
spojnice
stehtati
steklena palčka
stojalo (za epruvete, pipete)
stresati, (rahlo) (v krožnih zamahih)
strupen
ščetka
talina, taliti
tehnica
tesno (zamašiti)
terilnica in pestilo
termometer
trinožnik
tvoriti
upariti, odpariti
urno steklo
vreči proč
vrelni kamenček
vstaviti (v zgornji del lija)
vzdrževati (temperaturo)
vzorec
zažgati, žgati
zaščitna očala
zaščitne rokavice
zabeležiti
odčitati
zamašek,
zamašiti
zamašiti (s plutovinastim zamaškom)
zapogniti, gubati (filtrirni papir)
zasušen, zalepljen (zamašek)
zatehtati v bučko
zavreči
zavreti

Angleščina

ignite
bring to the boil
leave (overnight)
allow to cool
leave to stand
faint (green)
dilute
dissolve
evolve (fume)
reagent bottle
heat, warm
set up (the apparatus)
spatula
rinse
glass joints
weigh out
stirring rod
rack
shake, agitate (gently) (swirl)
toxic, poisonous
brush
melt
balance
tightly (seal)
mortar and pestil
thermometer
tripod
form
evaporate off
watch glass
discard
boiling bead (stone)
push into (the top of the funnel)
maintain (temperature)
specimen
burn
goggles
gloves
note
record
stopper
stopper (v.), seal
seal (cork)
fold (filter paper)
seized (stopper)
weigh (into the flask)
reject (the first portion)
boil

Slovenščina

zbiralna posoda
zbirati frakcijo
zdrobiti
zdrobiti v prah, uprašiti
združiti
zmleti
zrno
žarilni lonček
žlička

Angleščina

receiver
collect (fraction)
crush
powder
combine
grind (up)
grain
crucible
spoon